

(Continuación de la otra solapa)

- 2014 *Inma Fierro. Experiencias / Tauromaquias / Dolores «Paríos»*
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2013)
- 2015 *Laia Argüelles. Larga distancia. Obra gráfica*
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2014)
Andrea Fernández Pastor
(Accésit Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2014)
- 2016 *Leticia Gaspar García. Heteróceros (2014-2016)*
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2015)
Damián Vega Velasco. Obra gráfica (2014-2016)
(Accésit Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2015)
- 2017 *Virginia Rivas. Sinestesia*
(Accésit Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2016)
Román Corbato. Lugar, tiempo y fracaso
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2016)
- 2018 *José Salguero. Terror en el parque de atracciones*
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2017)
Andrea Valle. Libertades restringidas
Accésit Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón 2017
- 2019 *Natalia Escudero. Blanco*
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2018)
Natalia Cases. Y comieron perdices
(Accésit Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2018)
- 2020 *Miguel Sbastida*
In Front of Our Eyes (Frente A Nuestros Ojos)
(Premio Certamen de Artes Plásticas Art Nalón 2019)
Paula Leu. De nuevo rojo vino
Guillermo Menéndez Quirós. Desindustrialización y Resistencia
Accésit ex aequo
Certamen de Artes Plásticas Art Nalón 2019

Pinacoteca Municipal de Langreo
Eduardo Úrculo
C/ La Unión, 31
33900 Langreo

Tel./ fax: 984 182 858
pinacoteca@ayto-langreo.es
www.langreo.es

Horario
Martes a sábado (lunes cerrado)
10.30 a 13.30 - 17.00 a 20.00 h
Domingos y festivos
11.30 a 14.30 h

Verano
Martes a sábado (lunes cerrado)
11.00 a 13.30 h
Domingos y festivos
11.30 a 14.30 h

Entrada gratuita

<http://issuu.com/pinacotecadelangreo>

Art Nalón Premio Certamen de Artes Plásticas Art Nalón 2020

Ayuntamiento de Langreo

pinacoteca municipal de langreo
Instituto Asturiano de la Juventud

GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS
CONSEJERÍA DE PRESIDENCIA
Dirección General del Instituto Asturiano de la Mujer y Políticas de Juventud

Tamara Jacquin

Premio Certamen de Artes Plásticas Art Nalón 2020

Tamara Jacquin

*Para sentirse solo no hace falta
huir al bosque*

(Continúa en la otra solapa)

Pinacoteca Municipal de Langreo
Eduardo Úrculo. Publicaciones

- Publicaciones didácticas**
- 2008 Cuaderno didáctico:
¿Pinacotequemos? 1. Personajes
- Catálogos de exposiciones**
- 2008 *Manolo Rey Fueyo. Serie Langreo, Elisa Lozano Chiarlones. Arqueología de la memoria. Ser: Pruebas y restos*, (Premio Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2008)
Del Flecha de plata al Scalextric. Los mejores juguetes de nuestra vida. Colección Quiroga-Monte
- 2009 *Cuco Suárez. Ferramienta Iraida Lombardía. El origen de mi mundo*
- 2010 *Elena Rato. Obra pictórica*
(Premio Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2009)
Noemí Iglesias Barrios. Meriñán
(Premio Cuenca del Nalón de Artes Plásticas Art Nalón, 2009)
Arte pop-up. Libros de arte móviles y desplegables. Colección Ana M.ª Ortega y Álvaro Gutiérrez
- 2011 *Estrenos de arte. Adquisiciones y donaciones de obras 2007-2011*
Manuel Beltrán. Retrospectiva Rodrigo Martín. Cerca, trova
(Accésit Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2010)
Gordana Milanovski. Bienvenidos a la Unión Europea
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2010)
Abstractos. Carmen Cobertera
- 2012 *David Martínez Suárez. MENASA*
(Accésit Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2011)
Josema Castillo
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2011)
- 2013 *Pelayo Martínez Beiro*
(Accésit Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2012)
Jezzabel Rodríguez. Pinturas 2009-2013
(Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón, 2012)

Tamara Jacquin

Para sentirse solo no hace falta huir al bosque

Premio Certamen de Artes Plásticas Art Nalón 2020

Pinacoteca Municipal de Langreo Eduardo Úrculo
1 - 29 octubre 2021

Índice

Edición: **Ayuntamiento de Langreo-Pinacoteca Municipal de Langreo** Eduardo Úrculo
Dirección y organización: **Gabino Busto Hevia**
Coordinación: **Ana Marbán**
Fotografías: **Tamara Jacquin, MasauR**

Pinacoteca Municipal de Langreo Eduardo Úrculo
C/ La Unión 31. 33930 Langreo
Te./Fax: **984 182 858**
pinacoteca@ayto-langreo.es
www.langreo.es

© de las obras: **Tamara Jacquin**
© de la edición: **Ayuntamiento de Langreo**
© de las fotografías: **Tamara Jacquin**
© de los textos: **Eva Marín Jordá, Sofía Álvarez Capuñay, Tamara Jacquin**

Tipografías utilizadas: Minion y Frutiger Next

Producción editorial: Editorial MIC

DL: LE 326-2021
ISBN: 987-84-122740-4-2

La palabra como refugio Eva Marín Jordá	5
Ella es un interior Sofía Álvarez Capuñay	21
Transferencias afectivas, transferencias materiales Tamara Jacquin	33
Biografía	46



La palabra como refugio

EVA MARÍN JORDÁ

Comisaria e investigadora (Universitat Politècnica de València)

*Entregadas al que-hacer, desesperadas o en busca del
Volver a las palabras.
Creer en ellas. Poco. Solo
un poco. Lo bastante
como para salir a flote y coger aire
y así poder aguantar, luego,
en el fondo.*

*Volver a las palabras. Con
voluntad de sentido.
Boqueando. Pez en la orilla
común de los creyentes.*

Volver. Decir superficie. Escribirla.

Chantal Maillard,
Hilos, 2007

Cuando Tamara Jacquin contactó conmigo, después de algún tiempo sin tener comunicación directa y me propuso escribir sobre su obra última, había un par de cuestiones que la artista desconocía, una de ellas que considero su trabajo como poesía, la otra que de un modo u otro he seguido la evolución de su discurso poético desde que la conocí. Afirma Chantal Maillard¹ que la poesía deber tener que ver con lo singular. El poema para ella tiene que ver con cosas singulares, que son el material de la experiencia, y a partir de ahí es como debe construirse una universalidad, porque el poema debe poder llegar a todos o a muchos, esto es lo que sucede con la obra de T. Jacquin.

Me cautivó la sensibilidad que Tamara mostraba hacia los materiales desde que la conocí como estudiante del Máster en Producción Artística en la Universitat Politècnica de València. Cuando explorando las posibilidades expresivas de diversos materiales hacía sonar, a partir del desplazamiento de su cuerpo, aquellas maderas ensartadas con hilos de cuero que soportaban su torso lastrado

Soñando el bosque III, 2019

Vídeo-performance, color, sonido, 21'14"

por semejante vestimenta que apenas lo cubría, yo aún no sabía que su poesía me iba a atrapar. Y lo hizo de tal modo que he seguido su evolución en estos casi diez años transcurridos.

Aquella arquitecta nacida en Chile, interesada en complementar su formación en arquitectura con la artística despertó mi curiosidad, por lo que frecuentemente he buscado saber de sus progresos; me llegaban ecos discontinuos a través de las redes sociales, sabía de sus logros, e iba siguiendo la evolución de sus proyectos, incluso en alguna ocasión conté con su participación en exposiciones colectivas como en *Algún Paisaje* (2018). *Silenciar el vacío*, es el título de la fotografía, realizada en 2017, con la que participó en dicha exposición. Ismael Teira escribió sobre esta imagen que para mí es un poema: *Silenciar el vacío hace referencia a ese murmullo insistente y persistente que te acosa, te persigue, aparece y desaparece. La mente intranquila rumia pensamientos nocivos. No hay escapatoria. El cuerpo en el espacio inhóspito se contrae. Consumido por el paisaje, no consigue aplacar el sonido. El vacío está lleno de ruidos.*² Inevitablemente establezco una relación



Silenciar el vacío, 2017

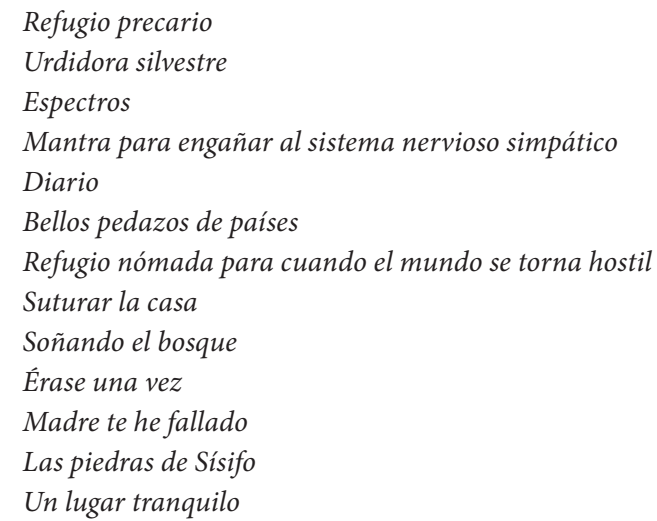
directa con el título de la exposición que se presenta en La Pinacoteca Municipal de Langreo Eduardo Úrculo.

Para sentirse solo no hace falta huir al bosque..... mucho me han hecho pensar estas palabras: sobre el bosque como huida, sobre el sentido metafórico del bosque, sobre lo que significa estar solo, sobre la necesidad de las personas de sentirnos solas, sobre situaciones de soledad, sobre la soledad en compañía, o si acaso podemos identificar la soledad con el vacío. La propia artista afirma que el proyecto está inspirado en su autobiografía y que el título hace referencia al imaginario colectivo del bosque y la sociedad, siendo una metáfora atemporal aunque incluya el retiro y asilamiento que hemos tenido durante esta pandemia.

En el catálogo de su primera exposición individual, *Arquitecturas Corporales*, Tamara expuso con claridad y precisión, a partir de un texto propio, los planteamientos de la obra que presentaba. Supo establecer las bases de sus intereses creativos, tanto en cuanto a temática como a enfoque y exploración con materiales y lenguajes. Como acertadamente apuntó Marisol Salanova en el texto de presentación: *El inicio y motor de la obra de Tamara Jacquin (Chile, 1986) siempre es el cuerpo, herramienta a partir de la cual realiza un análisis crítico de nuestra sociedad contemporánea.*³ Y es que el cuerpo es el eje en torno al cual se articula conceptualmente su proyecto artístico, y del que deriva la poética de toda su obra. Es el cuerpo el que media entre el ser y el mundo, como señala la artista es percepción, movimiento, memoria, presencia, es punto de llegada y de partida, es nuestro encuentro con el mundo de afuera, a través del cual se proyecta y manifiesta lo que llevamos dentro.

La exposición plantea conceptualmente dos partes, en las que los materiales y las técnicas que las atraviesan actúan de hilo conductor. Según la artista la primera da voz a lo que no se dice ni se ve, como ella comenta a pensamientos mudos y a emociones silenciadas, es la parte interior, y la exterior que trata la identidad, la pertenencia y la memoria, la segunda, se refiere a lo que entra en contacto con la piel, donde suceden las cosas que nos afectan, el conflicto con los otros y con el entorno. Las obras de esta exposición son fotografías, esculturas, textiles, vídeos e instalación, y se presentan en series o instalaciones de varios elementos.

Del mismo modo que nos ha dado qué pensar el título de la exposición y ha provocado que nos hagamos preguntas, podemos continuar haciéndonoslas cuando leemos los títulos de las piezas o de las series:

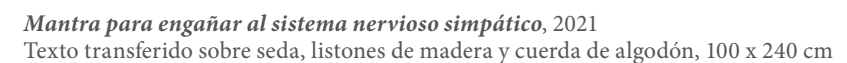


¹ “Volver a las palabras”. Entrevista en La Casa Invisible para el programa “Tesis”, Canal Sur Radio Televisión, Málaga, Junio 2016

² TEIRA, I. Algún paisaje, el stand de MAKMA en la feria MARTE. <https://www.makma.net/algun-paisaje-el-stand-de-makma-en-la-feria-marte/>

³ SALANOVA, M. Arquitecturas Corporales. En Jacquin, T. *Arquitecturas Corporales*, Madrid, FONDART, 2016

⁴ BUTLER, J. *Sin miedo: Formas de resistencia a la violencia de hoy*, Barcelona, Taurus, 2020.





Soñando el bosque II, 2019
Instalación: fotografía sobre seda (transfer) y madera. Medidas variables



Bellos pedazos de países, 2020
 Políptico de 24 piezas. Fotografía transferida sobre textil de algodón
 230 x 71 cm / 27,3 x 19,3 cm cada pieza



Érase una vez... I, 2019
 Instalación: madera, hierro, fotografía sobre textil (transfer) y costura, 60 x 120 x 266 cm



Érase una vez... II, 2019
 Instalación: madera, hierro, fotografía sobre textil (transfer) y costura, 60 x 120 x 266 cm



Un lugar tranquilo, 2021

Instalación desmontable. Madera, clavos, tornillos y lana roja
150 x 180 x 155 cm







Ella es un interior

SOFÍA ÁLVAREZ CAPUÑAY

Artista, fotógrafa e investigadora

*Entregadas al que-hacer, desesperadas o en busca del
amante ideal
decido partir sin metas
no hay Hacia
sino ¿Dónde?*

Carmen Ollé.

¿Por qué poner el cuerpo en la obra? Desde las revoluciones feministas de la década de los sesenta hemos sido testigos de cómo las mujeres artistas utilizan sus cuerpos para la creación. Ese mismo cuerpo que permaneció tantos siglos en la franja de lo privado, del hogar, de una habitación de cuatro paredes, del encierro, en los últimos sesenta años, pasó a formar parte del espacio público. Desde ese entonces, los cuerpos se muestran desnudos, intervenidos con distintos objetos, moldeados para encajar en ciertos lugares e incluso llevados al límite de lo que podrían soportar. “Poner el cuerpo” puede sonar evidente, pero es más complejo que ser y estar en un espacio y lugar indicado. En el campo artístico, implica trabajar a partir de las propias emociones y sensaciones que se encarnan en él. Por lo tanto, muchos de los relatos creados tienen que ver con experiencias vividas que lo atraviesan. Si hablamos, además, de lo experimentado por mujeres y disidencias, veremos que hablar sobre lo propio se vuelve necesario para atravesar la violencia y reforzar la identidad. En este contexto, el cuerpo se vuelve un campo de batalla desde y con el que hay que trabajar. En el caso de la obra de Tamara Jacquin, observamos cómo ese cuerpo ha lidiado con el hecho de ser una mujer chilena que decidió emigrar a España con toda una vida reducida a una maleta de veintitrés kilos.

Sin título, 2017

Composición de 3 piezas textiles: fotografía transferida sobre seda, bordes cosidos con pelo humano, 35 x 45 cm c/u.

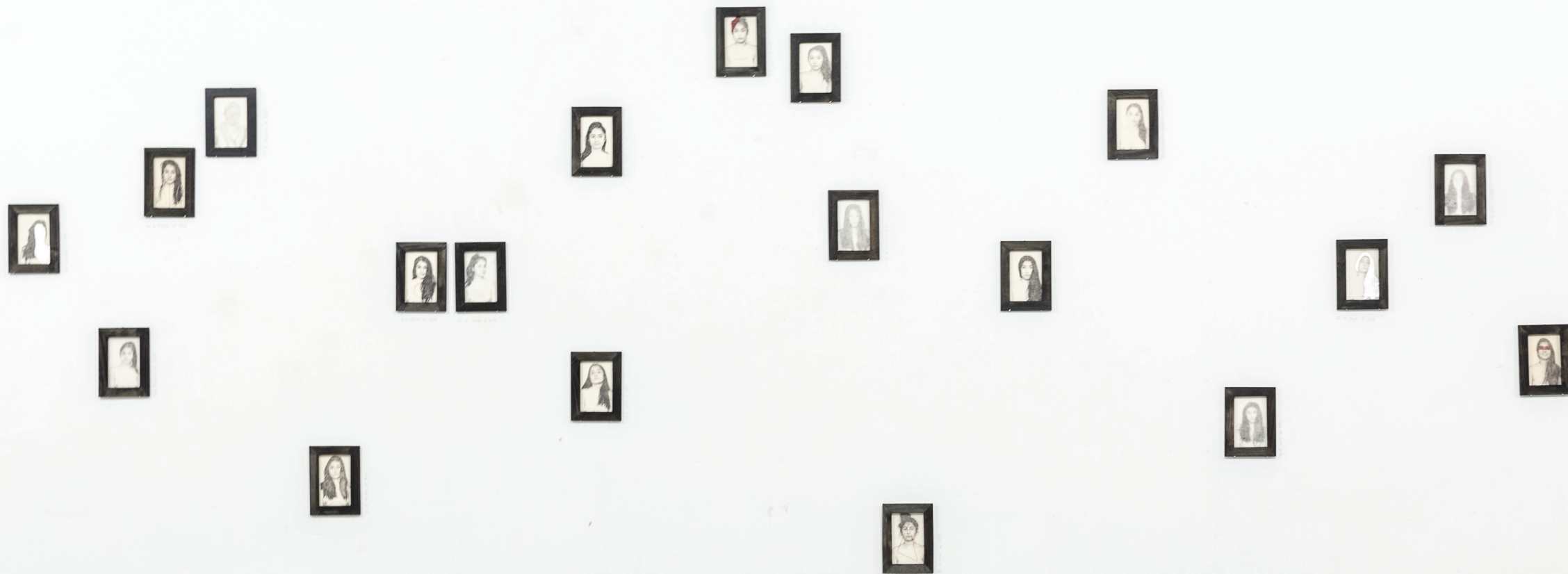
Para sentirse solo no hace falta huir al bosque es una exposición que explora los últimos cinco años de creación de la artista donde temas como la memoria, la migración y la naturaleza se trenzan continuamente. La mezcla de distintas técnicas como fotografías, instalaciones, performances, poesía y textiles nos conducen hacia un viaje al interior de la artista donde todo parece un sueño sin final con elementos que flotan debido a su liviandad. El carácter onírico de la muestra reside también en el nombre de la exposición en donde se reúnen muchas de las sensaciones que expulsan las obras seleccionadas como soledad, ausencia, contemplación de la naturaleza y la huida como parte del crecimiento. Las obras relacionadas al refugio y a la casa son un síntoma del desarraigo del lugar de nacimiento, además de una continua búsqueda y creación del hogar. Podemos observar que la artista ha desarrollado el tema desde el año 2016 hasta la actualidad. ¿Dónde se guardan los recuerdos cuando mudamos de espacio, de piel? Esta es una pregunta que parece circular constantemente en el imaginario de Jacquin debido a la propia vulnerabilidad que genera el desplazamiento transoceánico y el asumirse, ahora, como migrante, extranjera, foránea, sudaca. Es así que los nuevos hogares temporales son espacios creados para el descanso, la sanación y la abstracción frente a un mundo hostil para las personas que no son de aquí. Algunos de estos refugios se crean en bosques o tienen plantas vivas dentro de ellas que muestran, nuevamente, esa búsqueda de un cálido lugar para vivir. Es importante también considerar que el hogar tiene una connotación especial para lo que debería ser el rol de la mujer y Jacquin lo trabaja muy bien al crear espacios imaginados donde, por ejemplo, se puede *Suturar la casa*. En un acto simbólico la artista sana su casa, que además la acompaña a donde va, a través de hilos rojos. Si relacionamos la importancia del textil rojo para los pueblos indígenas de América Latina y el uso del hilo en obras de arte contemporáneas, como acto reivindicativo de las prácticas femeninas, podríamos decir que el acercamiento hacia los orígenes y hacia el feminismo regeneran esa concepción tradicional de la casa, como espacio privado obligatorio, y la convierten en un nuevo lugar donde la mujer tiene total libertad sobre ella. De la misma forma, reconstituye su hogar a base de observar las tradiciones latinoamericanas desde un país extranjero.

Por otro lado, es inevitable hablar sobre la construcción de la identidad en esta exposición. Toda la obra de la artista es un gran autorretrato. Sus obras relacionadas al cuerpo generan un lenguaje íntimo, como si fueran conversaciones profundas cargadas de complicidad, sobre sus deseos, decepciones, tristezas y observaciones. En sus fotografías podemos ver la carga que lleva el cuerpo y la memoria que se desvela a partir de trabajar en él. En la obra *Diario* se percibe la

necesidad de Jacquin de observarse, reconocerse, decir su nombre, sentirse. Si ponemos esta obra en el contexto del confinamiento y de la pandemia mundial, podríamos decir que hay un deseo de no olvidar quiénes somos, qué hacemos aquí y recordarnos día a día que aquí seguimos existiendo, resistiendo. De la misma forma sucede en *Sin título* donde la exhibición de distintas trenzas nos habla sutilmente sobre la maleabilidad del cabello, es decir del cuerpo, y de todo el peso que se instaura y queda grabado en él. Es nuevamente el cuerpo quien sostiene nuestra vida. Finalmente, una de las piezas que más resume toda la obra de la artista es *Solo vine a ver el jardín* donde vemos la unión de autorretratos, poesía, refugio y naturaleza. Es un espacio creado para la contemplación. Desde dentro se ven los autorretratos de *Madre te he fallado* y *Las piedras de Sísifo* y textos fragmentados de la autora y de las poetisas Carmen Camacho y Alejandra Pizarnik. Todas ellas, desbordadas de por sí de naturaleza, observan esa planta situada en el medio, ese pequeño jardín, ese espacio inventado por el ser humano para hacernos sentir más cerca de la naturaleza. Ese *verde en el cerebro*¹ del que hablaba Pizarnik y del que tanto necesitamos para sobrevivir en las grandes ciudades. Jacquin es muy consciente de esto pues lo desarrolla ampliamente en sus obras relacionadas al paisaje que buscan atrapar y mantener esa naturaleza en la vida diaria. El refugio habla sobre la imposibilidad de vivir cerca de ella, pero crea un espacio deseado al que, como una niña debajo de las sábanas, entramos cuando el cuerpo se siente vulnerable. Un espacio apacible con una planta en el medio. Y de verdad, como decía Yayo López, qué bonito es poner la vida en el centro.

¹ Entrevista de Martha Isabel Moia, publicada en *El deseo de la palabra* (1972) en BECCIU, A. *Alejandra Pizarnik Prosa completa*, Barcelona, Lumen, 2017.





Diario, 2021

Instalación: autoretratos transferidos sobre diferentes textiles como algodón y tipos de seda, intervenciones con hilo de bordar rojo y pan de plata, textos a lápiz en pared, medidas variables.



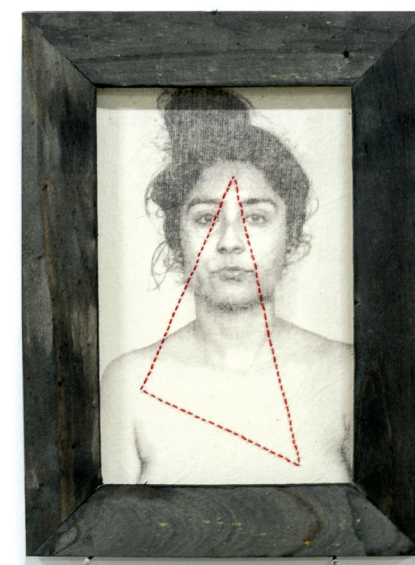
11 de Febrero de 2021



3 de Mayo de 2021



30 de Enero de 2021



15 de Abril de 2021



*Y pensó, solo vine a ver el jardín.
Pero ya había sido devorado por dragones.*

Solo vine a ver el jardín, 2019

Instalación: estructura de madera y hierro, fotografía sobre seda (transfer),
poesía sobre seda (transfer), luz y planta, 180 x 180 x 230 cm
Esta obra lleva fragmentos de poemas de Alejandra Pizarnik, Carmen Camacho
y de autoría propia.

*Esta obra no formó parte de la exposición por temas de espacio, pero se incluye
en el catálogo por ser una pieza importante del proyecto.



Transferencias afectivas, transferencias materiales

TAMARA JACQUIN

Artista Visual

Por el año 2017 me interesé en investigar la relación que se establece entre el artista, la obra y el observador. Me interesaba, en aquel entonces, la negociación afectiva que se produce entre las partes. Me preguntaba por qué hay piezas de arte en las que te puedes reconocer o te afectan particularmente y otras no. Veía también una diferencia entre aquellas obras que te entran desde el intelecto y aquellas otras que te entran desde la emoción. Quise deambular por aquella conexión más emocional. En ese momento leía a Alejandra Pizarnik. Ella era una inspiración para mí. Sus palabras escritas calaban mis entrañas. Estaba fascinada con su obra. Leí sus poemas, sus prosas y su diario. Me vi reflejada en sus palabras, no de forma literal, pero sí reconocí en sus textos una parte de mí o tal vez alguna de todas mis yos. Reflexioné mucho sobre si desde las artes visuales se podía producir un impacto tan íntimo como en la poesía. Quise entonces introducir poesía en mi obra. Quise producir un ente híbrido, escultórico y poético. Comenzaron así mis primeras transferencias. En una primera instancia, pensé que transferir poesía a la obra era darle una pincelada de intimidad a la pieza. Creía erróneamente que solo en el texto estaba el afecto. Mi primera transferencia fue sobre un objeto de madera. Tejé una manta de 2 x 2 metros de módulos de contrachapado. A ella traspasé a mano con una cuchara y acetona fragmentos impresos que seleccioné de un poemario de Pizarnik y otro de Raúl Zurita. No me atreví a escribir nada yo. Pensé que era mejor recitar con las palabras de otros. La obra funcionaba como un collage. No tenía una forma correcta de leerse. Muchos textos no se podían leer. El texto era un sorpresa. Solo se apreciaba si te acercabas. La manta ocultaba, como en la vida, un secreto. Quería hablar sobre aquellos conflictos mudos que todos tenemos. Leí entonces un libro de Jill Bennet titulado *Empathic Vision*. Bennet postulaba que en las obras de arte creadas desde el trauma se producía una transferencia afectiva, donde el artista transfería esas emociones a la obra utilizando un lenguaje no comunicativo sino visual, sin que necesariamente de

Refugio Precario, 2018

Instalación: estructura metálica, textos de mi diario transferidos sobre seda y luz
150 x 130 x 220 cm

forma literal la obra hablara de ello. Sostenía que estas obras tenían un efecto empático sobre el observador. Un ejemplo claro de esto es la obra *Unland* de Doris Salcedo. Salcedo siempre ha tenido una forma muy poética de tocar los conflictos colectivos de la sociedad donde vive. Imaginé a Salcedo, imaginé a Pizarnik. Pensé en la transferencia afectiva de Bennet, pero a su vez, pensé que no es necesariamente una transacción unidireccional, sino que también es bidireccional. Existe igualmente una contratransferencia afectiva: el observador también proyecta sus afectos y experiencias personales en la obra. Reflexioné; este tipo de transacción de afectos no solo se produce con obras nacidas del trauma, sino que existe potencial en otros tipos de experiencias afectivas. Quise entonces crear desde lo íntimo-afectivo. Pero quería conservar el secreto, por tanto me planteé mantener una ambigüedad en la obra, de este modo, siempre una historia ajena tendría espacio en la pieza. Pensé en lo visual que puede ser la poesía a pesar de estar escrita. Pensé en lo emocional que puede ser la materialidad a pesar de estar inanimada. Por casualidad me topé con un tórculo. En aquel entonces entré de residencia en Casa de Velázquez. Me propuse realizar un proyecto donde ejercitar las transferencias. En aquel momento reflexioné mucho sobre cómo

transferir un estado emocional a una imagen y luego cómo transferir esa imagen a un soporte. Empecé con el cuerpo. Todo sucede en el cuerpo y desde el cuerpo. El cuerpo devino imagen. Quería huir de la fidelidad de la impresión a tintas. Buscaba convertir a la imagen en un ente único. Experimenté con el tórculo y el transfer. Creí que la clave estaba en el soporte. Experimenté con materialidades. La materialidad era igual de importante que el contenido, ya que transmitía en su propio lenguaje. Busqué materiales dóciles y frágiles. Probé la seda. Amé la seda. Al transferir la imagen a la seda, esta deja de ser imagen y deviene objeto: dócil, frágil, suave, táctil. Del cuerpo inicial, solo quedaba una aparición. El proceso no terminó ahí. El objeto debía ahora relacionarse con el público. Pensé en cómo quería que el observador encontrara la obra. De cerca. De lejos. ¿Cómo se intima con una obra? Esta era la segunda obra donde utilizaba el transfer, esta vez, utilicé un proceso más complejo. Transferí las fotografías impresas (tóner) utilizando acetona directamente sobre el papel y la presión de un tórculo. La técnica, aún tenía varios fallos pero, después de muchas pruebas funcionó. La seda no es un material fácil al cual transferir. Depende del tipo de seda; del tipo de tóner; del tipo de presión; del tipo de acetona. En esta obra transferí retratos sobre pañuelos de seda muy finos (usé un ponge 05). Cada retrato tenía una palabra escrita sostenida con la boca. Pasé varios meses pensando en cómo mostrarlos. Finalmente me decidí a instalar cada pañuelo en una balda adosada a la pared. Quería que el observador se acercara a la obra. Jugué con la luz. En un espacio a oscuras, solo una pequeña luz iluminaba cada objeto. Era necesario una relación directa con cada una de las piezas. De ahí comenzó el viaje del transfer. Adopté entonces el transfer como lenguaje y la transferencia como metodología.



Trama, 2017



Diálogos, 2017

Con el tiempo perfeccioné la técnica del transfer. Me compré un tórculo pequeño, y al año uno más grande. Probé con diferentes tipos de seda, algodones y maderas. Las posibilidades son infinitas. La técnica permite el uso del color y el blanco y negro. Me interesa jugar con la pérdida de información de la imagen. Controlar su nitidez o ver cómo se difumina con el soporte. El resultado puede ser desde una aparición fantasmal hasta la nitidez de un daguerrotipo. El objeto puede ser traslúcido u opaco; de manipulación o solo de contemplación. Con el transfer se transfieren únicamente las sombras. Es un juego de matices de sombra. La luz es el soporte. Y es esa luz la que tiñe la atmósfera de la obra. El transfer sobre textil me permitió crear grandes instalaciones en base a módulos. Estos pueden ser módulos individuales cosidos entre sí; o simplemente módulos transferidos en una gran tela, uno al lado del otro utilizando un complejo sistema de pliegues para pasarlo por el tórculo. El límite del transfer es el tamaño del



papel impreso y el ancho del tórculo. El transfer es normalmente la primera etapa del proceso. La segunda es su hibridación con la escultura. El resultado son objetos instalativos que permiten al público relacionarse con la obra de diferentes maneras. Nuevamente aparece el cuerpo, esta vez el del observador, que recorre y experimenta la pieza; cada uno a su manera; cada uno proyectando sus propias experiencias.

Para mí, mi obra es un proceso continuo de transferencias. Es una transferencia afectiva y una transferencia material. *Para sentirse solo no hace falta huir al bosque* es el resultado de varios años de experimentación con el transfer. Desde piezas bidimensionales hasta instalaciones textiles, todas cuentan historias mudas que se diluyen entre la imagen y la materialidad. No busco contar relatos que se entiendan desde la razón, sino construir un mundo onírico donde perderse y encontrarse. Esta exposición se planteó como una casa. Determiné el jardín y la puerta. La obra se divide entre lo que sucede puertas adentro y lo que sucede puertas afuera. Después de varios años, también comprendí que mi producción se dividía entre dos tipos de piezas: objetos de protección y objetos de experiencias. A veces pienso que uso el autorretrato como una forma de decirme a mí misma algo que aún no consigo entender desde mi lado consciente. Es como cuando sueñas que quieres gritar y no te sale la voz. Muchas de mis obras hablan del miedo, de ese miedo que te callas. Algunas también del dolor, pero cada vez menos. Son esas emociones que acarreas contigo desde la infancia y que nunca se van. Supongo que sigo buscando la forma de refugiarme de ellas. Para mí esto es hablar de cuerpo, porque como dice Foucault: *El cuerpo es el punto cero del mundo, allí donde los caminos y los espacios vienen a cruzarse el cuerpo no está en ninguna parte: en el corazón del mundo es ese pequeño núcleo utópico a partir del cual sueño, hablo, expreso, imagino, percibo las cosas en su lugar y también las niego por el poder indefinido de las utopías que imagino. Mi cuerpo es como la Ciudad del Sol, no tiene lugar pero de él salen e irradian todos los lugares posibles, reales o utópicos.*¹ En definitiva, el cuerpo es la vasija de la vida.

¹ FOUCAULT, M. *El cuerpo utópico. Las heteretopías*, Buenos Aires, Nueva Visión, 2010.



Refugio Nómada para cuando el mundo se torna hostil, 2016
4 fotografías a color impresas en papel Hahnemühle, 40 x 26 cm c/u





Madre te he fallado, 2019
Fotografía sobre textil (transfer) y bordado, 72 x 113,5 cm

Las piedras de Sísifo, 2019
Fotografía sobre textil (transfer) y bordado, 55 x 160 cm





***Espectros**, 2017*
Fotografía impresa en papel baritado 5,7 x 8 cm c/u



Tierra mojada

Vivíamos en un desierto
cerca al mar
desierto húmedo.
Las montañas se cubrían de arena
crecían cactus andantes
y geranios de terciopelo.
Yo dormía en un habitación lila
acompañada de mi adolescencia.

Una mañana sin estaciones
desperté aquí
entre romeros y lavandas
en un asfalto ardiente
donde sobrevolaban golondrinas mareadas.
El cielo descubierto
y yo en el medio seca.

Sofía Álvarez Capuñay, junio 2021



Sin título

Desconozco la verdad. Aparecí en una ciudad de mar bravo y montañas elevadas. La bruma no solía llegar a casa, pero sí un viento salado. De las esquinas salían gatos. Por la noche, tal vez uno o dos, o tres, ya no sé cuántos, estaba dormida, solían posarse en mi cabeza. Poco a poco empujaban hasta arrimarte a la pared y apropiarse de la cama.
Por las mañanas el sabor a té. Y por las tardes el aire frío del este.

Tamara Jacquin, febrero 2019

Urdidora Silvestre, 2021
Performance en colaboración con Sofía Álvarez Capuñay.
Vídeo, color, sonido, 20'

* Los textos aquí presentados fueron recitados continuamente durante la acción y forman parte de la performance.



Tamara Jacquin

Chile, 1986

www.tamarajacquin.com

FORMACIÓN ACADÉMICA (selección)

- 2014/17 Máster de Investigación en Arte y Creación. Universidad Complutense de Madrid, ES
- 2013/14 Máster en Producción Artística. Universitat Politècnica de València, ES
- 2003/10 Licenciado en Arquitectura y Título Profesional de Arquitecto. Universidad de Valparaíso, CL

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA (selección)

- 2021 Taller intensivo de telar de cintura maya. Chee' Cultural, Madrid, ES
- 2018 Research Methods for Curators and Artists. Node Center. Impartido por Jai McKenzie (online)
- 2017 Curso "Iluminación en Fotografía". A cargo de Antonio Garci. Escuela de Fotografía Too Many Flash, Madrid, ES
- 2017 Seminario "ALETHEIA, contra el olvido. Arte, trauma y memoria emocional. El proceso creador como elaboración del dolor." A cargo de Mâriam López Fernandez Cao. Cursos de Verano del Escorial, UCM, Madrid, ES
- 2016 Seminario "Art and Performance", impartido por Jay Pather. International Summer Academy of Fine Arts and Media, Venecia, IT
- 2015 Curso "Nuevas Miradas sobre Género y Etnicidad", UAbierta de la Universidad de Chile, CL (online)
- 2014 Taller de audiovisual y género: del cine experimental al video y sus extensiones "Años 80 a la actualidad". A cargo de Margarita Aizpuru. Fundación SGAE, Madrid, ES
- 2014 Seminario "Videoarte: Evolución, Tendencias, Mestizajes y Derivas". A cargo de Margarita Aizpuru. Fundación FIART, Madrid, ES
- 2014 "Taller de Cianotipias" impartido por el colectivo Sales de Plata. Acciones Complementarias 2014, Facultad de Bellas Artes, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, ES
- 2011 Curso de Fotografía Digital, Universidad Nacional de la Plata, Ciudad de la Plata, ARG

PREMIOS/BECAS (selección)

- 2020 Art Nalón 2020, Certamen de Artes Plásticas, Langreo, ES (Premio)
- 2019 Premio Sculpture-Network, Feria de Escultura Contemporánea Sculto, Logroño, ES (Premio)
- 2019 Becas de residencia en el extranjero para jóvenes artistas, Comunidad de Madrid, ES (Beca)
- 2018 IV Premio Libro de Artista Ciudad de Móstoles, Móstoles, ES (Accésit)
- 2017 FONDART, Fondos de Cultura para Circulación Internacional, Gobierno de Chile, CL (Beca)
- 2016 Young Talent Scholarship, International Summer Academy of Fine Arts and Media, Venecia, IT (Beca)
- 2016 FONDART, Fondos de Cultura, Gobierno de Chile, CL (Beca)
- 2014 Finalista en Premi ArtFad 2014, Barcelona, ES (Premio)

RESIDENCIAS

- 2019 International Art Program PILOTENKUECHE, Leipzig, DE (Residencia)
- 2019 FAVELab, Atenas, GR (Residencia)
- 2017 Beca Ayudas específicas Casa de Velázquez, Casa de Velázquez, Madrid, ES (Beca, Residencia)
- 2017 Tabacalera Cantera, Tabacalera Promoción del Arte, Madrid, ES (Beca, Residencia)
- 2016 Beca Residencia de arte en Ayllón, Universidad Complutense de Madrid y Ayuntamiento de Ayllón, ES (Beca, Residencia)
- 2015 Beca de Producción, Fundación BilbaoArte, Bilbao, ES (Beca, Residencia)

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2021 *Para sentirse solo no hace falta huir al bosque*. Pinacoteca Municipal de Langreo Eduardo Úrculo, Langreo, ES
- 2021 *Una conversación pendiente*, junto a Daniel Schweitzer. Navel Art, Madrid, ES
- 2019 *Algún lugar entre arriba y abajo*. Alfama Madrid, Madrid, ES
- 2019 *"Here and Gone"*, junto a Christopher

- Kanyusik. 3QUARTERS, Atenas, GR
- 2017 *El largo viaje del Beagle*, junto a MasauR. Comisario Joan Feliu Franch. ECO Les Aules, Castellón, ES (catálogo)
- 2016 *Arquitecturas Corporales*. Comisaria Marisol Salanova. Centro Cultural Aravaca, Madrid, ES (catálogo)

EXPOSICIONES COLECTIVAS (selección)

- 2021 *Construction time again*. Galería Est-Art Space, Madrid, ES
- 2021 *Meet me in arts II*. Sala Bretón de Astillero, Astillero, Cantabria, ES
- 2021 *Cuerpo Multiplicado*. Comisariado por Bisagra. Vortic.Art, online.
- 2021 *Reinventando Pyratex*. Galería WhiteLab Madrid, Madrid, ES
- 2020 *EAC 2020, XX Concurso Encuentro de Arte Contemporáneo*. Sala Sampere, Museu de la Universitat d'Alicant, Alicante, ES (catálogo)
- 2020 *XXXVI Muestra de arte joven en La Rioja*. Sala de Exposiciones de la ESDIR, Logroño, ES (catálogo)
- 2019 *Overwhelmed Incorporeal Happiness*. Comisaria Patricia Brien. PILOTENKUECHE, Leipzig, DE
- 2019 *Feria de Escultura Contemporánea Sculto*. Galería Est-Art Space. Comisarios Alicia Ventura Bordes, Inma Prieto, Rogelio López Cuenca. Logroño, ES (catálogo)
- 2019 *VII Premio Mardel Artes Visuales 2019*. Museo Centre del Carme, Valencia, ES (catálogo)
- 2019 *Reset Unsettling Flesh Layers*. Comisaria Patricia Brien. Alte Handelsschule, Leipzig, DE
- 2019 *3rd Biennale di Genova - Exposición Internacional de Arte Contemporáneo*. Comisaria Mario Napoli, Flavia Motolese. Genova, IT (catálogo)
- 2019 *14x14*. Comisario Grupo G90. Matadero Madrid, Madrid, ES (catálogo)
- 2019 *FeminArt*. Comisaria Maite Sánchez Ureña. Galería Est-Art Space, Madrid, ES
- 2018 *Poesía Desperdigada y 6 Versos Suelos*. Comisaria Maite Sánchez Ureña. Galería Est-Art Space, Madrid, ES
- 2018 *XXXIV Muestra de Arte Joven en La Rioja*. Sala de Exposiciones de la ESDIR, La Rioja, ES (catálogo)
- 2018 *IV Premio Libro de Artista Ciudad de Móstoles*. Móstoles, ES (catálogo)
- 2018 *Algún Paisaje*. Comisarios Eva Marín e Ismael Teira. MAKMA, Feria Marte, Castellón, ES
- 2018 *Impulsarte*. Comisarias Ana Sanfrutos, Aida Chaves, Eugenia Chenlo. Hotel Petit Palace, Madrid, ES
- 2018 *Puertas Abiertas*. Casa de Velázquez, Madrid, ES
- 2018 *ARCO Art Libris*. Casa de Velázquez, IFEMA, Madrid, ES
- 2017 *Bienal Ciutat Vella Oberta*. Comisario Antonio Barroso. Museo Centre del Carmen, Valencia, ES

- 2017 *Premi de Fotografia 2017* Fundación Vila Casas. Museo Palau Solterra, Torroella de Montgri, ES (catálogo)
- 2017 *Tabacalera Cantera*. Tabacalera Promoción del Arte, Madrid, ES
- 2016 *Feria de Arte Marte*. Galería Est-Art Space, Auditori i Palau de Congressos, Castellón, ES
- 2016 *ArtSevilla 16*. Espacio Santa Inés, Sevilla, ES
- 2016 *Mulier, Mulieris*. Museo Universidad de Alicante, Alicante, ES (catálogo)
- 2016 *Feria de Arte JustMad7*. Universidad Complutense de Madrid. COAM, Madrid, ES
- 2015 *Puertas Abiertas*. Fundación Bilbao Arte, Bilbao, ES (catálogo)
- 2015 *PAM!PAM!* Comisario José Luis Clemente. Museo Centre del Carme, Valencia, ES (catálogo)
- 2014 *Indian Summer. El Veranillo del Membrillo*. Comisario Ricardo Forriols. ESPAI d'ART Ajuntament de Benidorm, Benidorm, ES
- 2014 *Paisajes y Paisajes*. Comisarios Ismael Teira y Eva Marín. La Llimera, Valencia, ES (catálogo)

FESTIVALES/EVENTOS

- 2019 *PKYV at pure lounge*. Comisaria Maeshelle West-Davies. Designers Open 2019, Leipzig, DE (videoarte)
- 2017 *7mo Festival Internacional de Videoarte de Camagüey*. Camagüey, CU (videoarte)
- 2016 *Performance Exhibition*. Comisario Jay Pather. Palazzo Zenobio, Venecia, IT (performace)
- 2016 *Play It*. Museo Carmen Thyssen Málaga, Málaga, ES (videoarte)
- 2015 *Festival IVAHM OnTour*. Laboratorio Alameda, D.F., MEX (videoarte)
- 2015 *IVAHM'15: New Media Arts Festival Madrid*. Centro de Artes de Vanguardia La Neomudéjar, Madrid, ES (videoarte) (catálogo)

COLECCIÓN

- Ayuntamiento de Langreo, Langreo, ES
- CC Aravaca, Ayuntamiento de Madrid, Distrito Moncloa-Aravaca, ES
- Museo de Arte Contemporáneo Obispo Vellosillo, Ayllón, ES
- Fundación BilbaoArte, Bilbao, ES

CHARLAS / TALLERES IMPARTIDOS

- 2021 Conversatorio “Cuerpo Multiplicado”. Zoom, ES/PE
- 2021 Ponencia online en Taller de Autorretrato Creativo, Performance, Fotografía y Collage. Trujillo, PE
- 2018 Curso online “Arte Contemporáneo, Afecto, Memoria y Dolor”. Aula Taller Multinacional, MEX
- 2017 Gimme Wildefront. NADIE, NUNCA, NADA, NO, Madrid, ES
- 2017 Arquitecturas Corporales. Intercambiador Acart, Madrid, ES
- 2015 Arquitecturas Corporales. Fundación Bilbao Arte, Bilbao, ES